



**CATEGORY SHIFT TRANSLATION ANALYSIS IN PITCH PERFECT (2012)
MOVIE SCRIPT**

Undergraduate Thesis
Submitted in partial fulfillment of the requirements
for the Sarjana Sastra (S.S)

**PUTRI ZUMAILA
183112200350084**

**ENGLISH LITERATURE STUDY PROGRAM
FACULTY OF LANGUAGES AND LITERATURE
UNIVERSITAS NASIONAL
JAKARTA
2022**

FORM OF APPROVAL

We hereby certify that Putri Zumaila a registered student of this university and having completed the writing of her Undergraduate Thesis in accordance with her requirements of the University, is declared for defense.

Title of Undergraduate Thesis:

Category Shift Translation Analysis in Pitch Perfect (2012) Movie Script



Siti Tuti Alawiyah, S.S., M. Hum

Head of English Literature Study Program



Intan Firdaus S.S., M.Hum

Advisor

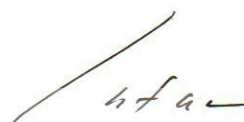
FORM OF RATIFICATION

Examined on this day, 29 August, 2022 by:

The Board of Examiners:

1. Intan Firdaus S.S., M.Hum

Chairman



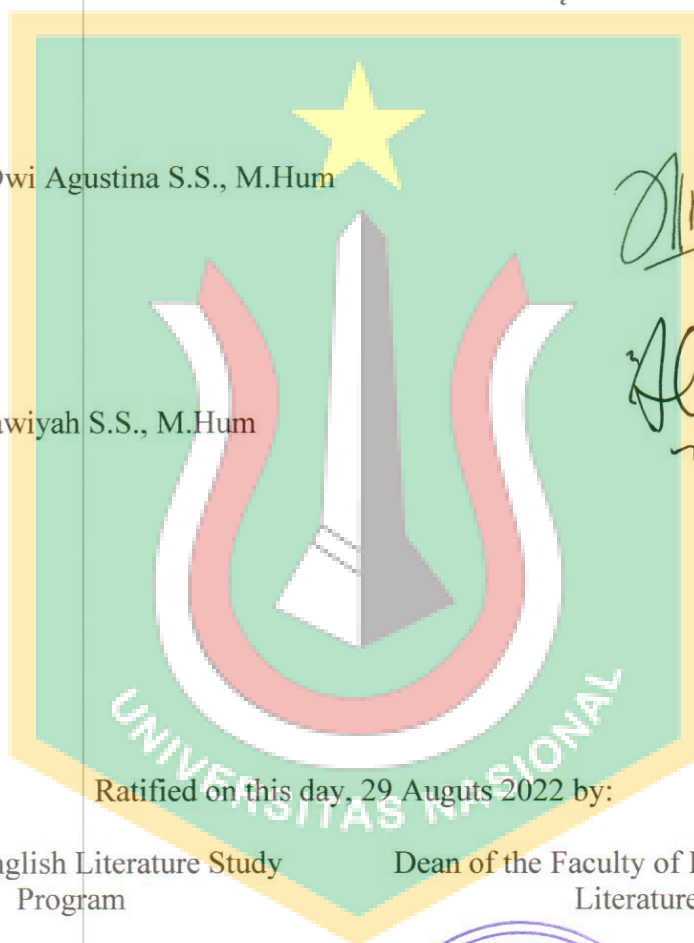
2. Maftuchah Dwi Agustina S.S., M.Hum

Secretary



3. Siti Tuti Alawiyah S.S., M.Hum

Examiner



Ratified on this day, 29 Augusts 2022 by:

Head of English Literature Study
Program

Dean of the Faculty of Languages and
Literature



Siti Tuti Alawiyah, S.S., M.Hum



Dr. Somadi Sosrohadi, M.Pd

FORM OF PLAGIARISM STATEMENT

The undersigned,

Name : Putri Zumaila

Student's Number : 183112200350084

Study Program : English Literature

declares that, apart from properly referenced quotations, this Undergraduate Thesis entitled:

Category Shift Translation Analysis in Pitch Perfect (2012) Movie Script

is my own work and contains no plagiarism, it has not been submitted previously for any other assessed unit on this or other degree courses.

I have read and understood the University Regulations on Conduct of Examinations.

Jakarta, 29 August 2022



Putri Zumaila
183112200350084

ACKNOWLEDGEMENTS

Bismillahirrahmanirrahim,

Alhamdulillah rabil 'alamin, in the name of Allah SWT, the most gracious and the most merciful. Praise be to Allah for the blessing and mercy for allowed me in finishing this undergraduate thesis. Peace and salutation for our the greatest prophet Muhammad SAW.

In arranging this undergraduate thesis, a lot of people has provided motivation, advice, and support for me. In this valuable chance, I intended to express his gratitude and appreciation to :

1. Dr. Somadi Sosrohadi., M.Pd as Dean Of Faculty of Languages and Literature.
2. Siti Tuti Alawiyah, S.S., M.Hum, as the Head of English Department, for all information to accomplish this undergraduate thesis.
3. My advisor, Intan Firdaus S.S., M.Hum who always helped me from the first time this undergraduate thesis started until I can finish this undergraduate thesis, I really thank you and always be grateful for your kindness, patience and guidance for lead me until I finished my undergraduate thesis.
4. All the English Lecturers at the English Literature department, for their knowledge and advices during my study in Universitas Nasional.
5. My family, especially my beloved parents, Khairul Anwar and Komulah who always supported me and encouraged me in everything in my life. My brother, Deny and my sister, Laras and my brother in law, Ari who always supported and helped me when I got the difficulties, and my lovely nephew Khalid who always accompanied me while writing this undergraduate thesis.

6. My beloved person, Nur Hidayati who always helped me in every way, I always thankful for your role in my life, hope you rest in peace. My support system, Akbar Wijaya who always be there for me, always helped me and supported me.
7. My beloved friends Ayu Sukma, Challishea and Dini Widya who always accompanied me, always listen to me and helped me with my problems until I finished my undergraduate thesis.
8. My cyber library UNAS friends Jasmine, Maryam and also Putza for helped me and accompanied me while writing this undergraduate thesis and all students of English Literature Department in Universitas Nasional in academic year 2018, for all support and memories in Universitas Nasional.



Jakarta, 29 August, 2022

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Putri Zumaila', with the year '2022' written below it.

Putri Zumaila
183112200350084

TABLE OF CONTENT

FORM OF APPROVAL	I
FORM OF RATIFICATION	II
FORM OF PLAGIARISM STATEMENT	III
ACKNOWLEDGEMENT	IV
TABLE OF CONTENT	VI
LIST OF TABLES	VIII
ABSTRACT	IX
CHAPTER I INTRODUCTION	
1.1 Background.....	1
1.2 Limitation of the problems.....	3
1.3 Research Questions	3
1.4 Objectives of the Research.....	4
CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE AND THEORITICAL FRAMEWORK	
2.1 Review of related theories.....	5
2.1.1 Translation.....	5
2.1.2 Shift.....	6
2.1.3 Translation Method.....	9
2.1.4 Quality Assessment.....	15
2.2 Previous Studies.....	19
2.3 Theoretical Framework	23
CHAPTER III RESEARCH METHOD	
3.1 Research Approach... ..	24
3.2 Data and Source of Data.....	25
3.3 Technique of Collecting Data.....	25

3.4	Technique of Analyzing Data...	25
CHAPTER IV DATA ANALYSIS		
4.1	Analysis.....	27
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION		
5.1	Conclusion.....	56
5.2	Suggestion.....	58
REFERENCES		59
APPENDICES		61
CURRICULUM VITAE		90

